Nederlandse referentievertaling

Victoria

Niet-officiële machinevertaling. Technische en taalkundige controle is vereist.

Deze vertaling is geen nieuw certificaat van de fabrikant.

De vertaling volgt de tekst van het oorspronkelijke document. Merken, modelnamen, codes en technische waarden blijven behouden.

De tekst is opnieuw opgemaakt om afkapping te voorkomen. De oorspronkelijke afbeeldingen, diagrammen en opmaak staan in het volledige origineel.

ID: pdf_78a5428a60b4653e84b2

SHA-256: 78a5428a60b4653e84b2ee49a53c773b4e3f9169d87fa49e8e5935c724ea92ba

Oorspronkelijke pagina 1

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
TECHNICAL DATA SHEET	TECHNISCH GEGEVENSBLAD
№ 10-18	№ 10-18
Victoria-05 Ltd	Victoria-05 Ltd
1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,	1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,
phone: +359 618 60200, e-mail: info@v05.bg, http://www.v05.bg	Telefoon: 359 618 60200 , e-mail: info@v05.bg , http://www.v05.bg
Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed	Vrijstaande kamerkachel voor intermitterend gebruik met gesloten haarddeuren
Designation:	Aanduiding:
REGINA	REGINA
Types of appliance:	Soorten apparaten:
Type B (БДС EN 16510-1:2023) Dry cleaved wood logs humidity level 25% 115 м3	Type B (BDS EN 16510-1:2023) Droge gekloofde houtstammen, vochtigheidsgraad 25%, 115 m³
Fuel type:	Brandstofsoort:
Heating volume:	Verwarmingsvolume:
Technical data and stove design.	Technische gegevens en ontwerp van de kachel.
Fig.1.	Afbeelding 1.
1.Body; 2.Fire door; 3.Safety bar; 4.Niche; 5-I.Primary air regulator; 5-II.Secondary air regulator; 6.Handle; 7.Flue outlet; 8.Deflector; 9.Brick set (Fig.3); 10.Grate; 11.Ashtray;	1. Behuizing; 2. Branddeur; 3. Veiligheidsbeugel; 4. Nis; 5-I. Primaire luchtregelaar; 5-II. Secundaire luchtregelaar; 6. Handgreep; 7. Rookgasafvoer; 8. Deflector; 9. Bakstenen set (Fig. 3); 10. Rooster; 11. Asbak;
QR code to the required product information on the manufacturer's freely accessible website.	QR-code naar de benodigde productinformatie op de vrij toegankelijke website van de fabrikant.
- Declaration of performance - Declaration of conformity - Technical documentation - Energy efficiency label - Product information sheet - Instruction manual	- Prestatieverklaring - Conformiteitsverklaring - Technische documentatie - Energielabel - Productinformatieblad - Gebruiksaanwijzing
The wood burning stove is produced and tested in accordance with EU standard EN 16510-2-1:2023.	De houtkachel wordt geproduceerd en getest in overeenstemming met de EU-norm EN 16510-2-1:2023.

Oorspronkelijke pagina 2

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
TECHNICAL DATA SHEET	TECHNISCH GEGEVENSBLAD
06.2026	06.2026
TECHNICAL DATA SHEET	TECHNISCH GEGEVENSBLAD
for wood burning stove REGINA	voor houtkachel REGINA
in accordance with table 22 (EN 16510-1:2023)	overeenkomstig tabel 22 (EN 16510-1:2023)
Parameters	Parameters
at 13% O2	bij 13% O2
Unit	Eenheid
Explanation	Uitleg
Value for wood logs	Waarde van houtblokken
The nominal space heat output or a range of outputs (dependent on fuel types)	Het nominale warmtevermogen van de ruimte of een reeks vermogens (afhankelijk van het type brandstof)
PSHnom	PSHnom
kW	kW
6.5	6.5
ηnom	ηnom
%	%
≥75	≥75
The appliance efficiency at nominal heat output	Het rendement van het apparaat bij nominaal warmtevermogen.
ηs	ηs
%	%
≥ 65	≥ 65
The appliance seasonal space heating efficiency at nominal heat output	Het rendement van de seizoensgebonden ruimteverwarming van het apparaat bij nominaal warmtevermogen.
The energy efficiency index	De energie-efficiëntie-index
EEI	EEI
-	-
111	111
COnom	CONom
≤ 1500	≤ 1500
mg/m3	mg/m3

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
CO emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	CO-uitstoot bij een zuurstofgehalte van 13% bij nominaal warmtevermogen
NOxnom	NOxnom
≤ 200	≤ 200
mg/m3	mg/m3
NOx emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	NOx-uitstoot bij een zuurstofgehalte van 13% bij nominaal warmtevermogen
OGCnom	OGCnom
≤ 120	≤ 120
mg/m3	mg/m3
Hydrocarbon emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	Koolwaterstofemissie bij een zuurstofgehalte van 13% bij nominaal warmtevermogen
PMnom	PMnom
≤ 40	≤ 40
mg/m3	mg/m3
Particulate matter emission at 13 % oxygen content at nominal heat output.	Fijnstofemissie bij een zuurstofgehalte van 13% en een nominaal warmtevermogen.
Minimum flue draught at nominal heat output	Minimale rookgasafvoer bij nominaal warmtevermogen
pnom	pnom
Pa	Pa
12	12
Tsnom	Tsnom
°C	°C
213	213
The flue gas outlet temperature at nominal heat output	De temperatuur van de rookgassen aan de uitlaat bij nominaal warmtevermogen.
Tclass	T-klasse
-	-
Chimney designation according to the appropriate chimney standard	Schoorsteenaanduiding volgens de toepasselijke schoorsteennorm.
T400G	T400G
Φf,g nom	Φf,g nom
g/s	g/s
5.8	5.8
The flue gas mass flow at nominal heat output	De rookgasmassastroom bij nominaal warmtevermogen

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
CON or INT	CON of INT
-	-
Whether the appliance is capable of continuous operation (CON) Whether the appliance is capable of intermittent operation (INT)	Of het apparaat geschikt is voor continu gebruik (CON) Of het apparaat geschikt is voor intermitterend gebruik (INT)
INT	INT
The diameter of the flue gas outlet	De diameter van de rookgasuitlaat
dout	dout
mm	mm
150	150
L, H, W	L, H, W
cm	cm
The overall dimensions of the appliance (length, height, width)	De totale afmetingen van het apparaat (lengte, hoogte, breedte)
45 / 85 / 40	45 / 85 / 40
Mass of the appliance	Massa van het apparaat
m	m
kg	kg
58	58
mchim	mchim
kg	kg
The maximum load of a chimney the appliance may carry	De maximale belasting van een schoorsteen die het apparaat kan dragen.
20	20
The minimum distances from the rear to combustible material	De minimale afstanden van de achterzijde tot brandbaar materiaal.
dR	dR
mm	mm
400	400
The minimum distances from the sides to combustible material	De minimale afstanden van de zijkanten tot brandbaar materiaal.
dS	dS
mm	mm
500	500
The minimum distances from the top to combustible material in the ceiling	De minimale afstanden van de bovenkant tot brandbaar materiaal in het plafond.

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
dC	dC
mm	mm
800	800
The minimum distances from the front to combustible material	De minimale afstanden van de voorkant tot brandbaar materiaal.
dP	dP
mm	mm
1100	1100
The minimum distances from the front to combustible material in bottom front radiation area	De minimale afstanden van de voorkant tot brandbaar materiaal in het onderste frontstralingsgebied
dF	dF
mm	mm
600	600
The minimum distances from the front to combustible material in side front radiation area	De minimale afstanden van de voorkant tot brandbaar materiaal in het zijwaartse stralingsgebied.
dL	dL
mm	mm
800	800
The minimum distances below the bottom (not regarding feet) to combustible material	De minimale afstanden onder de bodem (niet in meters) tot brandbaar materiaal.
dB	dB
mm	mm
0	0
dnon	dnon
mm	mm
The minimum distances to non-combustible walls	De minimale afstanden tot onbrandbare muren
200	200
Read and follow the user manual!	Lees en volg de instructies in de gebruikershandleiding!
-	-
Required safety distances during installation and operation of the wood burning stove for preventing fire hazard:	Vereiste veiligheidsafstanden tijdens de installatie en het gebruik van de houtkachel ter voorkoming van brandgevaar:
Fig.2.	Afbeelding 2.
2	2

Oorspronkelijke pagina 3

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
TECHNICAL DATA SHEET	TECHNISCH GEGEVENSBLAD
06.2026	06.2026
Appliance operation.	Bediening van het apparaat.
The standard requirements for wood burning stove operation are described in chapters 2 and 3 in the instruction manual.	De standaardvereisten voor het gebruik van een houtkachel worden beschreven in hoofdstuk 2 en 3 van de gebruiksaanwijzing.
• The niche is decorative, and it’s not allowed to store easy combustible materials.	• De nis is decoratief en het is niet toegestaan om er licht ontvlambare materialen in op te slaan.
• When non-combustible platform is used for fire protection, it must be larger than the stove with 50 cm in front and 30 cm at the sides. Measurement is taken from the fire door. If there are any combustible materials or constructions, the woodburning stove should be away from them at minimum 80 cm or fireproof deflector should be installed.	• Wanneer een onbrandbaar platform wordt gebruikt voor brandbeveiliging, moet dit platform aan de voorzijde 50 cm en aan de zijkanten 30 cm groter zijn dan de kachel. De afmetingen worden genomen vanaf de branddeur. Indien er brandbare materialen of constructies aanwezig zijn, moet de houtkachel op minimaal 80 cm afstand daarvan staan, of er moet een brandwerende afscherming worden geïnstalleerd.
• The chimney should be very well insulated and suitable for temperatures of the flue gasses of minimum 400°C, with inside diameter of at least ø 150 mm or with a cross-section area of at least 200 cm2. Chimney fire-safety class -T400G.	• De schoorsteen moet zeer goed geïsoleerd zijn en geschikt voor rookgastemperaturen van minimaal 400 °C, met een binnendiameter van ten minste ø 150 mm of een dwarsdoorsnede van ten minste 200 cm². Schoorsteenbrandveiligheidsklasse - T400G.
• The wood-burning stove should not be connected to a chimney when there is already a connected solid fuel boiler.	• De houtkachel mag niet op een schoorsteen worden aangesloten als er al een cv-ketel op vaste brandstof is aangesloten.
• If the stove does have a spring for self-closing fire door it can be used in a common chimney. Presence of a spring for self-closing fire door is indicated on the packing label and described in the technical data sheet.	• Als de kachel een veer heeft voor een zelfsluitende vuurklep, kan deze in een standaard schoorsteen worden geplaatst. De aanwezigheid van een veer voor een zelfsluitende vuurklep staat vermeld op het etiket op de verpakking en wordt beschreven in het technische gegevensblad.
Control of the burning process.	Controle van het verbrandingsproces.
Prior first usage of the appliance, the user should get familiar with all parts and control devices.	Voordat de gebruiker het apparaat voor de eerste keer gebruikt, dient hij of zij vertrouwd te raken met alle onderdelen en bedieningselementen.

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
The burning process is controlled by the primary and secondary air regulators. (Fig.1, Fig. 2). Primary air is used during ignition of the stove and for control of the burning intensity. The primary air is controlled with the position of the primary air regulator (Fig.1, Poss.5-I). By pulling out, the intensity of the burning is increased. Respectively, when pushed in, it decreases. During initial ignition, it is recommended the controller (Fig.1, Poss.5-I) to be pulled fully back and after the fire is stable to push it fully to closed position. The primary air passes through the ash pan, the bottom grate and goes into the firebox. The ashtray should not be left fully filled. If full, it will prevent	Het verbrandingsproces wordt geregeld door de primaire en secundaire luchtregelaars (Fig. 1, Fig. 2). Primaire lucht wordt gebruikt tijdens het ontsteken van de kachel en voor het regelen van de verbrandingsintensiteit. De primaire lucht wordt geregeld met de stand van de primaire luchtregelaar (Fig. 1, Poss. 5-I). Door de regelaar naar buiten te trekken, wordt de verbrandingsintensiteit verhoogd. Door hem naar binnen te duwen, wordt deze verlaagd. Tijdens de eerste ontsteking wordt aanbevolen de regelaar (Fig. 1, Poss. 5-I) volledig naar achteren te trekken en, zodra het vuur stabiel is, volledig naar de gesloten stand te duwen. De primaire lucht stroomt door de

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
the primary air from getting in the combustion chamber. It is necessary to clean the ash pan regularly.	aslade, het bodemrooster en komt in de verbrandingskamer terecht. De aslade mag niet volledig gevuld zijn. Als deze vol is, kan er geen primaire lucht in de verbrandingskamer komen. Het is noodzakelijk de aslade regelmatig te reinigen.
The ashtray is cleaned only when it is cold.	De asbak wordt alleen schoongemaakt als hij koud is.
Fig.3.	Afbeelding 3.
Secondary air is used for fully burning of the used fuel and prevents accumulation of dust on the glass. Secondary air supplies the fire with the necessary oxygen and helps for a proper burning and complete burning of the fuel. Increases efficiency and prevents accumulating of dust on the glass and the chimney. It also prevents excessive harmful emissions into the atmosphere. Secondary air is regulated by the position of the regulator (Fig.1, Poss.5-II). By pulling back the controller, fresh air goes through the square tube on the left side of the combustion chamber and enters in front of the fire door glass. It is recommended the secondary air regulator (Fig.1, Poss.5-II) to be fully open. The secondary air regulator should not be closed when the appliance is working. In many cases the secondary air regulator has been closed shortly after the ignition, to reduce fuel consumption, despite our directions. This leads to limitation of the flow of oxygen and as a result a not efficient burning process and then the glass is covered with soot. In addition, there are harmful emissions which may cause higher amount of soot particles in the chimney.	Secundaire lucht wordt gebruikt voor een volledige verbranding van de gebruikte brandstof en voorkomt stofophoping op het glas. Secundaire lucht voorziet het vuur van de benodigde zuurstof en draagt bij aan een goede en volledige verbranding van de brandstof. Dit verhoogt de efficiëntie en voorkomt stofophoping op het glas en de schoorsteen. Het voorkomt ook overmatige schadelijke emissies in de atmosfeer. De secundaire lucht wordt geregeld door de stand van de regelaar (Fig. 1, Poss. 5-II). Door de regelaar naar achteren te trekken, stroomt verse lucht door de vierkante buis aan de linkerkant van de verbrandingskamer en komt deze voor het glas van de vuurklep binnen. Het wordt aanbevolen de regelaar voor de secundaire lucht (Fig. 1, Poss. 5-II) volledig open te zetten. De regelaar voor de secundaire lucht mag niet worden gesloten tijdens het gebruik van het apparaat. In veel gevallen wordt de regelaar voor de secundaire lucht kort na het ontsteken gesloten om het brandstofverbruik te verminderen, ondanks onze instructies. Dit leidt tot een beperking van de zuurstoftoevoer en daardoor een inefficiënt verbrandingsproces, waardoor het glas bedekt raakt met roet. Bovendien ontstaan er schadelijke emissies die kunnen leiden tot een hogere concentratie roetdeeltjes in de schoorsteen.
Initial ignition of the appliance.	Eerste ontsteking van het apparaat.
At the first ignition of the appliance, pay attention to the following:	Let bij de eerste keer inschakelen van het apparaat op het volgende:
• Take off all the supplementary tools out of the ash pan.	• Haal alle extra gereedschappen uit de aslade.
• The regulators for primary and secondary air control must be fully open.	• De regelaars voor de primaire en secundaire luchtregeling moeten volledig open staan.
• Remove the energy efficiency label.	• Verwijder het energielabel.
• The first ignition must be slow and still, with little quantity of sticks and paper.	• De eerste ontsteking moet langzaam en gecontroleerd gebeuren, met weinig stokjes en papier.
• Only during the first ignition, it is necessary to leave the fire door slightly open, to prevent sticking of the sealing rope of the fire door onto the paint.	• Alleen tijdens de eerste ontsteking is het nodig de branddeur een klein beetje open te laten staan, om te voorkomen dat het afdichtingskoord van de branddeur aan de verf blijft plakken.
Ignition during regular exploitation.	Ontsteking tijdens normaal gebruik.
Your appliance is constructed and designed for intermittent burning. At each ignition, you must do the following:	Uw apparaat is geconstrueerd en ontworpen voor intermitterend branden. Bij elke ontsteking moet u het volgende doen:

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
• The primary and secondary air regulators have to be in open position (fully pulled out).	• De primaire en secundaire luchtregelaars moeten in de open stand staan (volledig uitgetrokken).
• Put the basic combustion materials, ignite them and close the door completely.	• Plaats de basisbrandstoffen erin, steek ze aan en sluit de deur volledig.
• After the kindling has burned down, you must wait few minutes until good embers form. After that, the embers must be collected in the middle. Then you can put 2 - 3 wood logs on top of it.	• Nadat het aanmaakhout is opgebrand, moet je een paar minuten wachten tot er goede gloeiende kolen ontstaan. Verzamel deze kolen vervolgens in het midden. Leg er dan 2-3 houtblokken bovenop.
• After the wood is burning well, the primary air regulator has to be closed.	• Nadat het hout goed brandt, moet de primaire luchtregelaar worden gesloten.
• The preferred heat output is achieved by regulating the combustion air.	• De gewenste warmteafgifte wordt bereikt door de verbrandingslucht te regelen.
• As the heat output of your appliance depends also on the height of the chimney, the precise control of the necessary air for the combustion is done by trial and error.	• Omdat de warmteafgifte van uw apparaat ook afhangt van de hoogte van de schoorsteen, wordt de precieze regeling van de benodigde lucht voor de verbranding door middel van proefondervinding gedaan.
3	3
open	open
closed	gesloten

Oorspronkelijke pagina 4

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
TECHNICAL DATA SHEET	TECHNISCH GEGEVENSBLAD
06.2026	06.2026
Fuel quantity and reloading interval	Brandstofhoeveelheid en bijvulinterval
At nominal heat output 1.25 kg 2 pcsx200 mm 43 min	Bij een nominaal warmtevermogen van 1,25 kg (2 stuks x 200 mm) gedurende 43 minuten.
Fig.4. Fig.5.	Afbeelding 4. Afbeelding 5.
• Maximum allowed height of the used fuel in the combustion chamber is 150 mm. (Fig.5).	• De maximaal toegestane hoogte van de gebruikte brandstof in de verbrandingskamer is 150 mm. (Afb. 5).
• When more fuel than the maximum allowed is used, there is a danger of overheating, unexpected deformations and overall bad appearance of the appliance.	• Bij gebruik van meer brandstof dan de maximaal toegestane hoeveelheid bestaat het risico op oververhitting, onverwachte vervormingen en een algeheel slechte uitstraling van het apparaat.
Spare parts.	Reserveonderdelen.
Scheme of refractory bricks.	Schema van vuurvaste stenen.
Fig.6.	Afbeelding 6.
Tabl.2.	Tabel 2.
4	4
Designation	Aanduiding
Dimensions / Number	Afmetingen / Aantal
Material	Materiaal
Quantity	Hoeveelheid
№	№
Brick	Baksteen
Chamotte	Chamotte
1	1
30 x 105 x 260	30 x 105 x 260
2	2
Brick side left	Bakstenen kant links
Vermiculite	Vermiculiet
2	2
201.00.00.25	201.00.00.25
1	1
Brick side right	Bakstenen kant rechts
Vermiculite	Vermiculiet

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
3	3
201.00.00.28	201.00.00.28
1	1
Brick back	Bakstenen achterkant
Vermiculite	Vermiculiet
4	4
25 x 210 x 300	25 x 210 x 300
2	2
Brick top	Bakstenen bovenkant
Vermiculite	Vermiculiet
5	5
25 x 200 x 375	25 x 200 x 375
1	1
Grate	Rooster
Cast iron	Gietijzer
6	6
631.00.00.37	631.00.00.37
1	1
Ceramic glass	Keramisch glas
7	7
4 x 305 x 370	4 x 305 x 370
1	1
Door sealing	Deurafdichting
Rope ф12	Touw ф12
8	8
1	1
Glass sealing	Glasafdichting
Flat rope 10 x 2	Plat touw 10 x 2
9	9
1	1
Handle	Hendel
10	10

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
1	1
max 150mm	max 150 mm

TECHNICAL DATA SHEET
№ 10-18

Victoria-05 Ltd
1B Ivan Momchilov Str, 5100 Gorna Oryahovitsa,
phone: +359 618 60200, e-mail: info@v05.bg, http://www.v05.bg

Freestanding roomheater for intermittent burning with firedoors closed

Designation:	**REGINA**
Types of appliance:	Type B (БДС EN 16510-1:2023)
Fuel type:	Dry cleaved wood logs humidity level 25%
Heating volume:	115 м^3

Technical data and stove design.

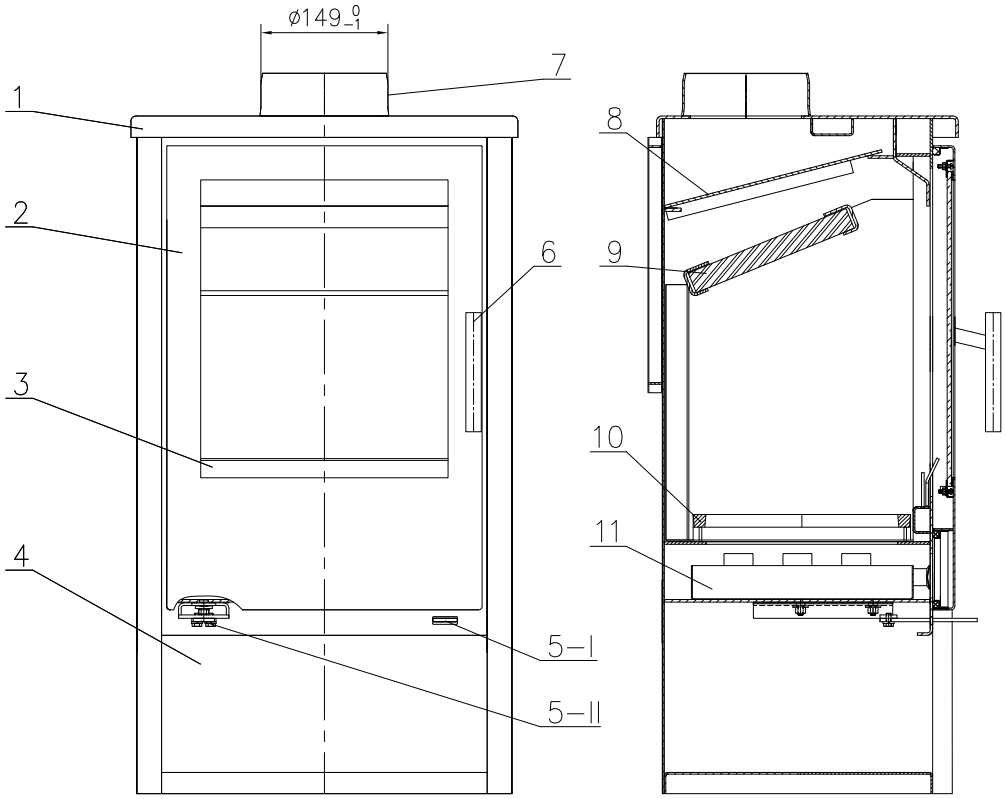


Fig.1.

1.Body; 2.Fire door; 3.Safety bar; 4.Niche; 5-I.Primary air regulator; 5-II.Secondary air regulator; 6.Handle; 7.Flue outlet; 8.Deflector; 9.Brick set (Fig.3); 10.Grate; 11.Ashtray;

QR code to the required product information on the manufacturer's freely accessible website.

- Declaration of performance
- Declaration of conformity
- Technical documentation
- Energy efficiency label
- Product information sheet
- Instruction manual

The wood burning stove is produced and tested in accordance with EU standard EN 16510-2-1:2023.

TECHNICAL DATA SHEET
for wood burning stove REGINA

in accordance with table 22 (EN 16510-1:2023)

Parameters at 13% O2	Unit	Explanation	Value for wood logs
P_{SHnom}	kW	The nominal space heat output or a range of outputs (dependent on fuel types)	6.5
η_{nom}	%	The appliance efficiency at nominal heat output	≥75
η_s	%	The appliance seasonal space heating efficiency at nominal heat output	≥ 65
EEI	-	The energy efficiency index	111
CO_{nom}	mg/m^3	CO emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 1500
NOx_{nom}	mg/m^3	NOx emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 200
OGC_{nom}	mg/m^3	Hydrocarbon emission at 13 % oxygen content at nominal heat output	≤ 120
PM_{nom}	mg/m^3	Particulate matter emission at 13 % oxygen content at nominal heat output.	≤ 40
p_{nom}	Pa	Minimum flue draught at nominal heat output	12
T_{snom}	°C	The flue gas outlet temperature at nominal heat output	213
T_{class}	-	Chimney designation according to the appropriate chimney standard	T400G
$\Phi_{f,g\ nom}$	g/s	The flue gas mass flow at nominal heat output	5.8
CON or INT	-	Whether the appliance is capable of continuous operation (CON) Whether the appliance is capable of intermittent operation (INT)	INT
d_{out}	mm	The diameter of the flue gas outlet	150
L, H, W	cm	The overall dimensions of the appliance (length, height, width)	45 / 85 / 40
m	kg	Mass of the appliance	58
m_{chim}	kg	The maximum load of a chimney the appliance may carry	20
d_R	mm	The minimum distances from the rear to combustible material	400
d_S	mm	The minimum distances from the sides to combustible material	500
d_C	mm	The minimum distances from the top to combustible material in the ceiling	800
d_P	mm	The minimum distances from the front to combustible material	1100
d_F	mm	The minimum distances from the front to combustible material in bottom front radiation area	600
d_L	mm	The minimum distances from the front to combustible material in side front radiation area	800
d_B	mm	The minimum distances below the bottom (not regarding feet) to combustible material	0
d_{non}	mm	The minimum distances to non-combustible walls	200
	-	**Read and follow the user manual!**	

Required safety distances during installation and operation of the wood burning stove for preventing fire hazard:

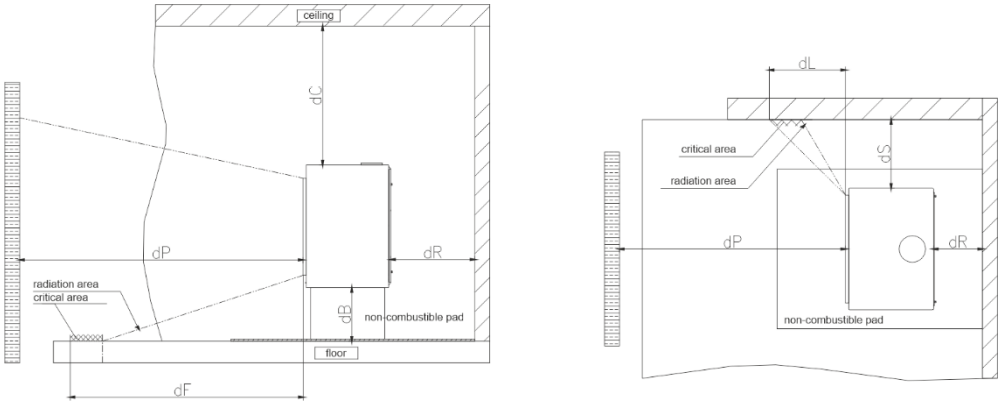


Fig.2.

Appliance operation.

The standard requirements for wood burning stove operation are described in chapters 2 and 3 in the instruction manual.

- The niche is decorative, and it's not allowed to store easy combustible materials.
- When non-combustible platform is used for fire protection, it must be larger than the stove with 50 cm in front and 30 cm at the sides. Measurement is taken from the fire door. If there are any combustible materials or constructions, the wood-burning stove should be away from them at minimum 80 cm or fireproof deflector should be installed.
- The chimney should be very well insulated and suitable for temperatures of the flue gasses of minimum 400°C, with inside diameter of at least ø 150 mm or with a cross-section area of at least 200 cm^2. Chimney fire-safety class -T400G.
- **The wood-burning stove should not be connected to a chimney when there is already a connected solid fuel boiler.**
- **If the stove does have a spring for self-closing fire door it can be used in a common chimney. Presence of a spring for self-closing fire door is indicated on the packing label and described in the technical data sheet.**

Control of the burning process.

Prior first usage of the appliance, the user should get familiar with all parts and control devices.

The burning process is controlled by the primary and secondary air regulators. (Fig.1, Fig. 2).
Primary air is used during ignition of the stove and for control of the burning intensity. The primary air is controlled with the position of the primary air regulator (Fig.1, Poss.5-I). By pulling out, the intensity of the burning is increased. Respectively, when pushed in, it decreases.
During initial ignition, it is recommended the controller (Fig.1, Poss.5-I) to be pulled fully back and after the fire is stable to push it fully to closed position.
The primary air passes through the ash pan, the bottom grate and goes into the firebox. The ashtray should not be left fully filled. If full, it will prevent the primary air from getting in the combustion chamber. It is necessary to clean the ash pan regularly.
The ashtray is cleaned only when it is cold.

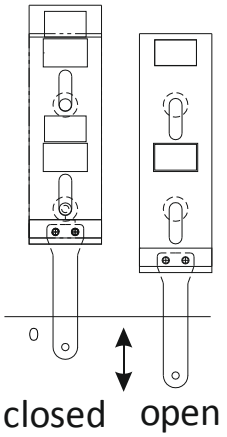


Fig.3.

Secondary air is used for fully burning of the used fuel and prevents accumulation of dust on the glass. Secondary air supplies the fire with the necessary oxygen and helps for a proper burning and complete burning of the fuel. Increases efficiency and prevents accumulating of dust on the glass and the chimney. It also prevents excessive harmful emissions into the atmosphere.
Secondary air is regulated by the position of the regulator (Fig.1, Poss.5-II). By pulling back the controller, fresh air goes through the square tube on the left side of the combustion chamber and enters in front of the fire door glass.
It is recommended the secondary air regulator (Fig.1, Poss.5-II) to be fully open. The secondary air regulator should not be closed when the appliance is working. In many cases the secondary air regulator has been closed shortly after the ignition, to reduce fuel consumption, despite our directions. This leads to limitation of the flow of oxygen and as a result a not efficient burning process and then the glass is covered with soot. In addition, there are harmful emissions which may cause higher amount of soot particles in the chimney.

Initial ignition of the appliance.

At the first ignition of the appliance, pay attention to the following:

- Take off all the supplementary tools out of the ash pan.
- The regulators for primary and secondary air control must be fully open.
- Remove the energy efficiency label.
- The first ignition must be slow and still, with little quantity of sticks and paper.
- **Only during the first ignition, it is necessary to leave the fire door slightly open, to prevent sticking of the sealing rope of the fire door onto the paint.**

Ignition during regular exploitation.

Your appliance is constructed and designed for intermittent burning.
At each ignition, you must do the following:

- The primary and secondary air regulators have to be in open position (fully pulled out).
- Put the basic combustion materials, ignite them and close the door completely.
- After the kindling has burned down, you must wait few minutes until good embers form. After that, the embers must be collected in the middle. Then you can put 2 - 3 wood logs on top of it.
- After the wood is burning well, the primary air regulator has to be closed.
- The preferred heat output is achieved by regulating the combustion air.
- As the heat output of your appliance depends also on the height of the chimney, the precise control of the necessary air for the combustion is done by trial and error.

Fuel quantity and reloading interval

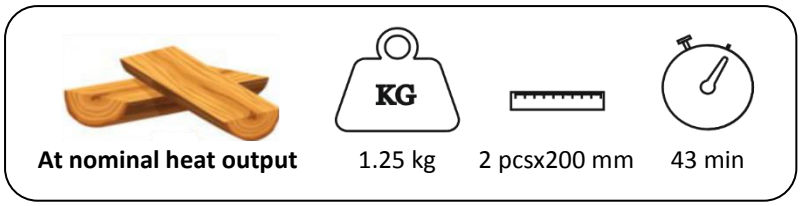


Fig.4.



Fig.5.

⚠ • Maximum allowed height of the used fuel in the combustion chamber is 150 mm. (Fig.5).
• When more fuel than the maximum allowed is used, there is a danger of overheating, unexpected deformations and overall bad appearance of the appliance.

Spare parts.

Scheme of refractory bricks.

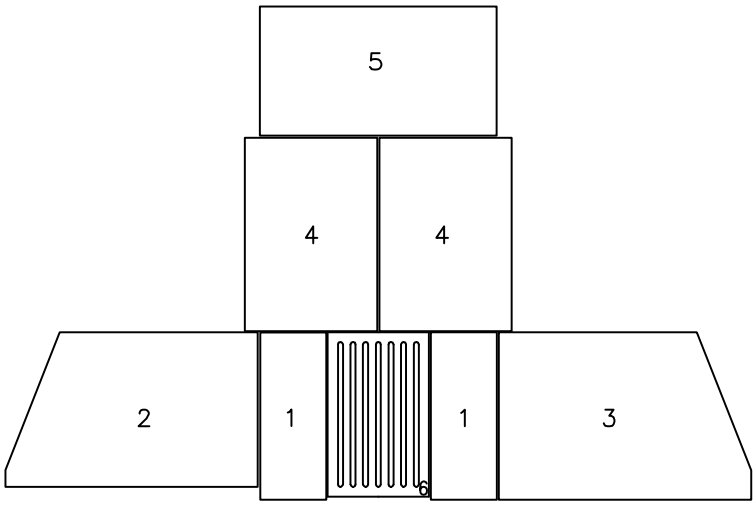


Fig.6.

№	Designation	Dimensions / Number	Material	Quantity
1	Brick	30 x 105 x 260	Chamotte	2
2	Brick side left	201.00.00.25	Vermiculite	1
3	Brick side right	201.00.00.28	Vermiculite	1
4	Brick back	25 x 210 x 300	Vermiculite	2
5	Brick top	25 x 200 x 375	Vermiculite	1
6	Grate	631.00.00.37	Cast iron	1
7	Ceramic glass	4 x 305 x 370		1
8	Door sealing	Rope ϕ12		1
9	Glass sealing	Flat rope 10 x 2		1
10	Handle			1

Tabl.2.